



BYDGOSZCZ / TORUŃ / WŁOCŁAWEK

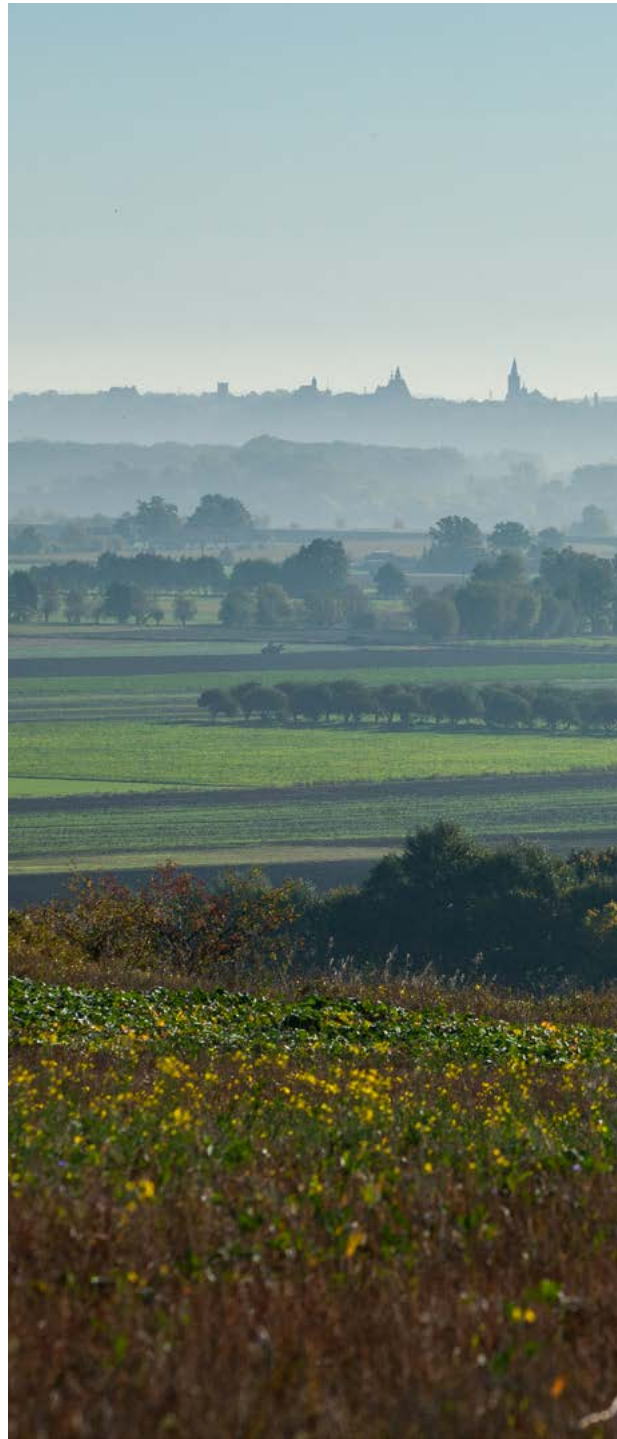
# Kujawien – Pommern

HERAUSRAGENDE ANGEBOTE

Die zentral gelegene Region, die sich auf dem Weg jedes  
Touristen aus Polen und Europa befindet!



VISITKUJAWSKO-POMORSKIE.PL



Kujawien-Pommern – die zentral gelegene Region, die sich auf dem Weg jedes Touristen aus Polen und Europa befindet!

Der zweigliedrige Name ist historisch begründet – der die Mitte der Region durchfließende Fluss Wisła (Weichsel) bildete eine natürliche Grenze zwischen dem Kulmer Land, das mit Pommern verbunden war, und der Region Kujawien, die bis in den Ursprung des polnischen Staates in den Zeiten der Herrscherdynastie Piasten zurückreichte. Was bedeutet das für unsere Gäste? Zweimal mehr Attraktionen, doppelte Gemütsbewegungen und noch mehr Gründe dafür, um hierher zurückzukommen.

Es reicht, auf der Landkarte Polens die Wisła – einen Ort, an dem der Fluss stark in nördlicher Richtung einschwenkt, herauszufinden. Dank der günstigen Verkehrsverbindungen, darin der Autobahn A1, ist es leicht, aus jedem Ort Polens hierher zu gelangen. Der internationale Flughafen in Bydgoszcz bietet die Möglichkeit, aus anderen Ländern hierher komfortabel anzukommen. Die sich hier kreuzenden Eisenbahnwege verbinden den Norden mit dem Süden sowie den Westen mit dem Osten. Mehr Informationen entnehmen Sie unserem Katalog und der Webseite [www.visitkujawsko-pomorskie.pl](http://www.visitkujawsko-pomorskie.pl)

# INHALTSVERZEICHNIS

Seite 04 / Städte und Kulturtourismus

Seite 15 / Salz des Lebens im Mittelpunkt Polens

Seite 20 / Ausgewähltes Unterkunftsangebot

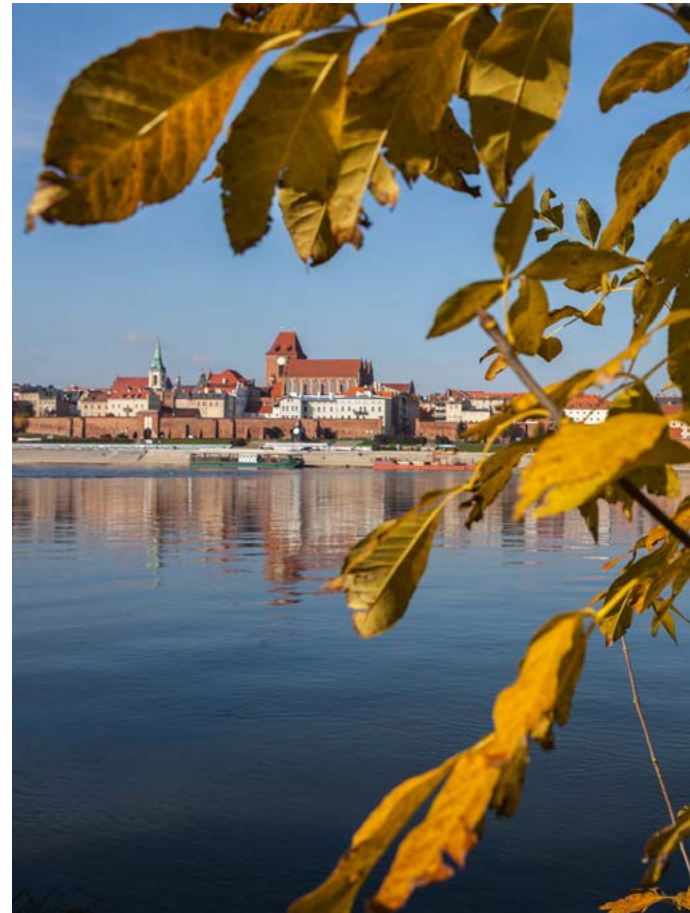


# STÄDTE UND KULTURTOURISMUS

## Woiwodschaft Kujawien-Pommern – was reden die Jahrhunderte...?

*An den neuen Orten suchen wir einzigartige und eigentümliche Dinge... Für die Einwohner sind sie in dem Ort so verwurzelt, dass sie beinahe üblich sind. Sie stellen einen Teil der Landschaft dar, die lieber Sentiment empfinden lässt als man sich des einzigartigen Erbes bewusst ist. Für Touristen sind sie eine Überraschung, für scharfsinnige Forscher und Abenteurer – ein Ziel, das einer weiten Expedition wert ist.*

Megalithgräber in Kujawien sind auf die etwa gleiche Zeit wie die Pyramiden in Giseh zurückzuführen. Sie sind ungefähr 1000 Jahre älter als das berühmte Cromlech in Stonehenge, in England. In der Region Kujawien sind die interessantesten Baudenkmäler der romanischen Kunst in Polen und in der Seenplatte von Chełmno (Kulm) – Bauten aus den Zeiten des Ordensstaates zu finden. Die UNESCO hat die Altstadt in Toruń (Thorn) zum Weltkulturerbe erklärt. Die in Mittelpolen gelegene Woiwodschaft wird dank dieser Vorzüge für eine der interessanteren Regionen des Landes gehalten. Die auf diesem verhältnismäßig nicht großen Gebiet gelegenen Denkmäler übertreffen das Erbe mancher Staaten in Europa. Hier hat man keine Zeit für Langeweile!



## BYDGOSZCZ

### Die mit dem Wasser verbundene Stadt

Die grüne, geräumige, an Parks und Grünanlagen reiche Stadt wird vom Fluss Brda (Brahe) und von dem um Ende des 18. Jh. angelegten Bromberger Kanal – einem im Weltmaßstab einzigartigen hydrotechnischen Denkmal durchflossen. Es lohnt sich, mit einem Wasseromnibus zu fahren oder den Abend auf einem Kahn zu verbringen. Stadteinwohner von Bydgoszcz und Besucher begeistern sich für die Młyńska-Insel (Mühleninsel) mit dem Yachthafen mit einer interessanten architektonischen Form, der in den historischen Hintergrund der Rother-Mühlen eingebaut wurde. Auf der Insel liegt auch das Leon-Wyczółkowski-Bezirksmuseum und in der unmittelbaren Nachbarschaft der Insel gibt es viel besuchte Restaurants, Cafés und Pubs. Am Fluss Brda wurde ein herrliches Gebäude der Nova-Oper erbaut, in dem die angesehenen Opernfestspiele von Bydgoszcz sowie das Internationale Kunstfestival für Kameralaute Camerimage stattfinden. Die Oper und die Pomorska-Philharmonie sind zwei hervorragende Kunstbühnen in der Region.

Eine neue touristische Attraktion ist die Wasser-, Industrie- und Handwerksroute TeH2O – die erste Themenroute im Industriebereich in Bydgoszcz, welche die Geschichte von fünfzehn Orten im Gebiet der mit dem Wasser verbundenen Stadt miteinander verknüpft. Jede Geschichte verflechtet das Schicksal der Einwohner von Bydgoszcz – Handwerker, Unternehmer, Aktivisten – mit der Entwicklung lokaler Fabriken, Manufakturen, Dienstleistungsbetriebe. Es lässt sich nicht leugnen, dass die Stadteinwohner weiterhin das größte Potenzial der Stadt sind. Die TeH2O-Route in Bydgoszcz bedeutet T – Technik, H – Geschichte (in Polnisch „Historia“) und 2 O – Erzählung und nochmals Erzählung, weil sie endlos sein kann! Das Phänomen der Industriekultur in Bydgoszcz besteht in der Bändigung des Wasserelements durch die Wissenschaft und Technik. Die Stadt profitierte von den Flussvorräten beinahe uneingeschränkt. Das Wasser war eine Energiequelle, eine Schlüsselkomponente des Fertigungsprozesses und schließlich – es machte einen Ausbau des uns die Welt eröffnenden Wasserweges möglich. Die TeH2O-Route zeichnet sich durch eine außergewöhnliche Darstellung aus. Objekte dienen als Illustrationen und Szenerie für handlungsreiche Geschichten über Menschen und Ereignisse aus der Glanzzeit der Industriestadt Bydgoszcz. Die TeH2O-Route ist ein Anstoß zur Suche nach Informationen über die Stadt, die „fabrikneue“ Geschichte und zur Erforschung der Geheimnisse, die unser bisher nicht so bekannter Nachlass sind. Die TeH2O-Route bedeutet eine neue chemische Verbindung von Bydgoszcz. Hoffentlich wird sie in Kürze in die Atmosphäre und von dort aus – in die Sinne aller Personen, die Bydgoszcz besuchen werden, durchdringen. An der Route sind folgende Objekte gelegen: die Fabrik der Holzbearbeitungsmaschinen (die ehemalige Maschinenfabrik C. Blumwe und Sohn), der Bromberger Kanal, das Museum für Seife und Schmutzgeschichte, die Mühleninsel, die Pumpenhalle, das Gaswerk von Bydgoszcz, die Buchbinderei, der Kahn Lemara, das Museum für Fotografie, der Wasserturm, das Pharmaziemuseum in der Apotheke „Pod łabędziem“ (Zum Schwan), das Museum des Bromberger Kanals, die Bierbrauerei, Speicher an der Brda (Brahe), das Exploseum (das Zentrum für die Kriegstechnik DAG Fabrik Bromberg).



## Romantisches Wochenende in Bydgoszcz

Bydgoszcz ist eine Stadt von besonderem Reiz, aber auch eine geheimnisvolle und unentdeckte Stadt. Wir laden Sie zu einem Wochenendausflug voller Überraschungen ein! Wir fangen mit der Besichtigung der Altstadt und einer Fahrt den Bromberger Kanal entlang, dem Besuch des weltweit einzigen Museums für Seife und Schmutzgeschichte sowie mit der Bierprobe, in der lokales Bier probiert wird, an. Anschließend veranstalten wir einen Abstecher in ein echtes polnisches Dorf, in dem in einem schönen Tal ein Weingut gelegen ist. Unser Angebot bietet die Möglichkeit, sich zu erholen und zu Kräften zu kommen, interessante Orte zu besichtigen und einen ungewöhnlichen Geschmack zu erkennen!

### 180€ / Person

Im Preis sind inbegriffen

- 2 Übernachtungen in dem Hotel
- 3 Mahlzeiten pro Tag
- Betreuung eines Fremdenführers
- Eintrittskarten in die Objekte
- Bier- und Weinprobe

*Der Preis gilt bei mindestens 2 Personen, die in dasselbe Zimmer untergebracht wurden.*

### 3 / Tage

### 4 / Sterne

Eine unzählige Menge von angenehmen Erinnerungen



## Aktives Wochenende – Bydgoszcz im Paddelboot und auf dem Fahrrad!

Drei aktive Tage in der Stadt, die von vielen Personen als das Kleine Berlin bezeichnet wird! Wir laden Sie zu einem aktiven Wochenende in dem schönen Bydgoszcz ein. Wir bieten Ihnen die Unterkunft in der Altstadt, den Verleih von Sportgeräten von guter Qualität und die Betreuung eines Fremdenführers an.

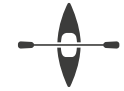
### 160€ / Person

Im Preis sind inbegriffen

- 2 Übernachtungen in dem Hotel \*\*\*
- 1 Abendessen, 2 Frühstücke, 2 Lunches, 1 spätes Mittagessen
- Betreuung eines Fremdenführers
- Eintrittskarten in die Objekte
- Bierprobe

*Der Preis gilt bei mindestens 2 Personen, die in dasselbe Zimmer untergebracht wurden.*

### 3 / Tage



Eine unzählige Menge von angenehmen Erinnerungen



### FREITAG

Erster Tag

- Ankunft, Unterkunft im Hotel \*\*\*\*
- Fahrt mit dem Wasseromnibus
- Abendessen

### SAMSTAG

Zweiter Tag

- Frühstück
- Treffen mit dem Fremdenführer und Stadtbesichtigung (2 Stunden)
- Lunch in der Altstadt
- Besuch des Museums für Seife und Schmutzgeschichte
- Romantisches Abendessen mit Bierprobe

### SONNTAG

Dritter Tag

- Frühstück
- Abstecher zum Weingut im Unterlaufal der Wisła, verbunden mit der Weinprobe
- Abmeldung und Abreise aus Bydgoszcz

**Büro für Tourismus, Schulungen und Konferenzen Visite.pl**

ul. Batorego 4/6  
85-104 Bydgoszcz  
tel: +48 52 52 14 796  
www.visite.pl

### FREITAG

Erster Tag

- Ankunft in Bydgoszcz
- Unterkunft im Hotel
- Fahrt mit dem Wasseromnibus
- Abendessen in einer lokalen Brauerei mit der Bierprobe

**Büro für Tourismus, Schulungen und Konferenzen Visite.pl**

ul. Batorego 4/6  
85-104 Bydgoszcz  
tel: +48 52 52 14 796  
www.visite.pl

### SAMSTAG

Zweiter Tag

- Frühstück
- Fahrradtour zum Schloss in Ostromecko oder zum Exploseum, Besichtigung der gewählten Attraktion
- Picknick auf dem Gras
- Besichtigung der Altstadt und der Innenstadt
- Besteigung des Aussichtspunktes im Wasserturm
- Spätes Mittagessen und Übernachtung

### SONNTAG

Dritter Tag

- Frühstück
- Paddelboot- oder Tretbootfahrt im Stadtzentrum von Bydgoszcz
- Lunch
- Abmeldung und Abreise aus Bydgoszcz

## ○ Familienrätsel, das heißt die Suche nach dem Ursprung in Bydgoszcz und seiner Umgebung

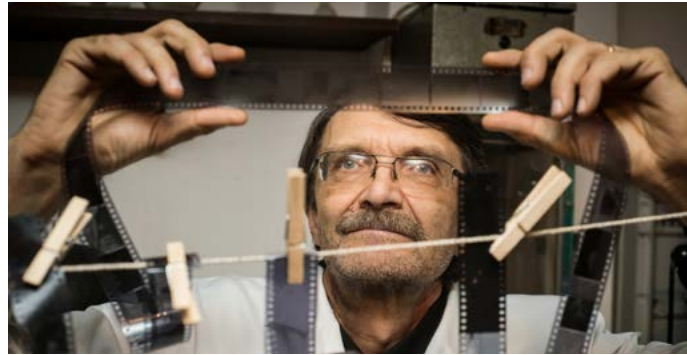
Wir bieten Ihnen einen Ausflug nach Bydgoszcz und in seine Umgebung auf der Suche nach den Wurzeln der eigenen Familie an. Wenn jemand von Ihren Nächsten hier geboren wurde oder wohnte, erhielten sich bestimmt gewisse Spuren und Andenken an ihn. Wir helfen Ihnen, sie wiederzufinden! Unser Büro hat eine mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Familiensuche anhand der Erinnerungen aus der Kindheit, alter Fotos und beschränkter Informationen. Die Grundlage unserer Tätigkeit bilden eingehende Kenntnisse über Bydgoszcz und seine Gegend sowie Nachforschungen in Stadt- und Pfarrarchiven.

### 250€ / Person

Im Preis sind inbegriffen

- 2 Übernachtungen in dem Hotel \*\*
- 1 Abendessen, 2 Frühstücke, 2 Lunches, 1 spätes Mittagessen
- Betreuung eines Fremdenführers
- Eintrittskarten in die Objekte

*Der Preis gilt bei mindestens 2 Personen, die in dasselbe Zimmer untergebracht wurden; der Preis hängt von dem Bereich und Ergebnis der Suche sowie von den Übersetzungs- und Vervielfältigungskosten der Unterlagen ab.*



## IM PROGRAMM

- Stadtrundgang auf der Route der Familiengeschichte
- Nachforschungen in dem Archiv, Bestellen von Unterlagen, die mit Vorfahren verbunden sind, und Übersetzungen (Personalakte, Bauunterlagen, Gerichtsakte usw.)
- Übernachtungen und Verpflegung

Das Tourismusprogramm ist an Veranlagungen und Bevorzugungen der Teilnehmer angepasst.

### Büro für Tourismus, Schulungen und Konferenzen [visite.pl](http://visite.pl)

ul. Batorego 4/6  
85-104 Bydgoszcz  
tel: +48 52 52 14 796  
[www.visite.pl](http://www.visite.pl)



## TORUŃ

### Nicht nur die Gotik

Ein monumentales Rathaus, Kirchen, Schutzmauern mit Basteien und Toren, reizvolle Mietshäuser und Forts – Elemente der Festung in Toruń bilden eine einzigartige Stimmung der Stadt und ziehen hierher unzählige Mengen von Touristen an. Der historische Teil von Toruń wurde zum Weltkulturerbe der UNESCO erklärt. Im Stadtzentrum lohnt es sich, barocke Mietshäuser: „Pod Gwiazdą“ (Zum Stern), „Pałac Dąbskich“ (das Schloss der Familie Dąbski) in der Żeglarska-Str. oder „Gospoda pod Modrym Fartuchem“ (Gasthaus zur tiefblauen Schürze) auf dem Nowomiejski-Markt zu sehen. Interessant stellen sich ebenfalls viele in der Art des Manierismus errichtete Gebäude dar. In einem davon, in der Rabsiańska-Str., hat das Nikolaus-Kopernikus-Zentrum für Astronomie seinen Sitz. Eben in Toruń wurde der Erforscher des ersten modernen Weltallmodells, in dessen Mittelpunkt die Sonne war,

geboren. In dem Familienhaus von Kopernikus befindet sich ein Museum mit Andenken an den hervorragenden Astronomen. Viele Personen besuchen auch das Planetarium, das Bezirksmuseum und das Ethnographische Museum. In dem Lebendigen Lebkuchenmuseum kann man nicht nur beobachten, wie ein wohlriechender Teig zubereitet wird, sondern auch den einzigartigen Geschmack der würzigen Produkte erkennen, wofür Toruń seit Jahrhunderten berühmt ist. Bei der Planung der Reise lohnt es sich, im Internet den Veranstaltungskalender nachzuschauen – in der Kopernikus-Stadt gibt es eine ganze Reihe von besonderen Ereignissen. Und noch eine Attraktion – ein Spaziergang den Kai entlang – das sich in der Abenddämmerung in der Wisła widerspiegelnde Toruń ist ein unvergesslicher Blick.



## ○ Gotik, Lebkuchen und Kopernikus, das heißt Toruń kurz und bündig

### 2 / Tage

#### Im Angebot

Unterkunft, Verpflegung laut Programm, Eintrittskarten, Betreuung der Instrukteure und Fremdenführer.

### ERSTER TAG <sup>/1</sup>

- 13:00** 2-Gang-Mittagessen mit Getränk in dem Fort IV
- 14:00** Unterkunft in der Kaserne des Forts IV (der Hoteltag in der Herberge fängt um 14.00 Uhr an und endet um 10.00 am Folgetag)
- 15:00 – 16:00** Filmvorführung in dem Planetarium oder Besuch im Orbitarium (Steuerung der Raumsonde) oder Besuch im Geodium (eine der Erde gewidmete interaktive Ausstellung)
- 16:00 – 18:00** Besichtigung der Altstadt mit Fremdenführer (ohne Eintritte)
- Staromiejski-Markt (Altstadtmarkt) – Rathaus aus dem 13. Jh., Artushof, Mietshaus „Pod Gwiazdq“ (Zum Stern), historisches Postgebäude aus dem 19. Jh.
  - Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt – ein Beispiel der gotischen Hallenkirche der Franziskaner
  - Schiefer Turm – der zweite, außer dem Turm in Pisa, berühmteste Schiefe Turm in Europa
  - Gotische Altstadt – eingetragen in die UNESCO-Liste
  - Ruinen der Ordensburg – Überreste der Gründer von Toruń – des Deutschen Ordens und Schutzmauern
  - Nikolaus Kopernikus in Toruń – Orte, die mit dem hervorragenden Astronomen verbunden sind – Kopernikus-Haus, Denkmal, Gebäude der Nikolaus-Kopernikus-Universität
- 19:00** Abendessen in dem Fort IV
- 20:00 – 21:00** Besichtigung des Fortes IV mit Fremdenführer und Fackeln. Beim Spaziergang in dem Fort IV wird der Fremdenführer die Gruppe mit der Geschichte der Festung Toruń bekannt machen und Festungsgeheimnisse offenbaren
- 21:30 – 22:30** Nachtschnitzeljagd in dem Fort IV – ein Geländespiel nach einem Kriegsszenario oder Lagerfeuer mit Wurstbraten auf dem Festungswaffenplatz.

**Übernachtung in der festungskaserne**

### ZWEITER TAG <sup>/2</sup>

- 08:00** Frühstück in dem Fort IV und Zimmerabmeldung
- 09:00** Workshops des Lebkuchenbackens in der Festungslebkuchenbäckerei
- 10:00 – 11:30** Integrationsspiele und -vergnügen (Bogenschießen, Boule- und Dartturnier, Hufeisenwerfen, Tauziehen, Gruppenski, Spiel „Gib die Granate“)
- Die Spiele werden in Abhängigkeit vom Alter und der Menge der Teilnehmer organisiert.
- 12:00** Besichtigung des Ethnographischen Museums mit dem Freilichtmuseum
- oder
- Besuch in dem Museum der Weltreisenden – Exponate und Aufnahmen aus allen Himmelsrichtungen
- oder
- Eine Kreuzfahrt entlang der Wisła – die Betrachtung der Altstadt in Toruń vom Deck des Schiffes Wanda

**Die Einschätzung für Kinder- und Jugendgruppen erfolgt individuell. Schicken Sie bitte eine E-Mail an: [biuro@fort.torun.pl](mailto:biuro@fort.torun.pl)**

*Es ist eine Beispielstundenaufteilung, nach Vornahme der Reservierung kann sie verändert werden. Die in dem Programm erwähnten Attraktionen können bedarfsgerecht modifiziert werden.*

**Touristik- und gastronomieunternehmen „Twierdza Toruń“ Kommanditgesellschaft**

87-100 Toruń, ul. Chrobrego 86  
Tel/fax.: (+48 56) 655 82 36, 655 81 34  
[biuro@fort.torun.pl](mailto:biuro@fort.torun.pl)  
[www.fort.torun.pl](http://www.fort.torun.pl)

## ○ Auf der Spur des Hervorragenden Astronomen – Kopernikus-Stadt

### 2 / Tage

#### Im Angebot

Unterkunft, Verpflegung laut Programm, Eintrittskarten für Attraktionen im Programm, Betreuung der Instrukteure und Fremdenführer während der angegebenen Zeiten.

### ERSTER TAG <sup>/1</sup>

- 12:00 – 14:00** Besichtigung der Altstadt mit Fremdenführer (Besuch des Nikolaus-Kopernikus-Hauses)
- Staromiejski-Markt (Altstadtmarkt) – Rathaus aus dem 13. Jh., „Artushof, Mietshaus „Pod Gwiazdq“ (Zum Stern), historisches Postgebäude aus dem 19. Jh.
  - Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt – ein Beispiel der gotischen Hallenkirche der Franziskaner
  - Schiefer Turm – der zweite, außer dem Turm in Pisa, berühmteste Schiefe Turm in Europa
  - Gotische Altstadt – eingetragen in die UNESCO-Liste
  - Ruinen der Ordensburg – Überreste der Gründer von Toruń – des Deutschen Ordens und Schutzmauern
  - Nikolaus Kopernikus in Toruń – Besuch der mit dem hervorragenden Astronomen verbundenen Orte – Kopernikus-Haus, Denkmal, Gebäude der Nikolaus-Kopernikus-Universität
- 14:20** Filmvorführung in dem Planetarium
- 15:00 – 15:40** Besuch im Orbitarium (dort kann die Raumsonde gesteuert werden)
- 16:15** Unterkunft in der Kaserne des Forts IV (der Hoteltag in der Herberge fängt um 14.00 Uhr an und endet um 10.00 am Folgetag)
- 17:00** 2-Gang-Mittagessen mit Getränk in dem Fort IV
- 18:00** Workshops des Lebkuchenbackens in der Festungslebkuchenbäckerei
- 19:00 – 20:30** Integrationsspiele und -vergnügen (Spiel „Gib die Granate“, Durchgehen durch den Hula-Hoop-Reifen, Gruppenski, Tauziehen, Dartturnier, Hufeisenwerfen, Bouleturnier, Bogenschießen). Die Spiele werden in Abhängigkeit vom Alter und der Menge der Teilnehmer organisiert
- 20:30** Lagerfeuer mit Wurstbraten und Erbsensuppe, serviert im soldatischen Kochgeschirr, auf einem der Festungswaffenplätze
- 21:30** Besichtigung des Fortes IV mit dem in eine Uniform gekleideten Fremdenführer und im Fackelschein
- 22:30** Nachtschnitzeljagd in dem Fort IV – ein Kriegsgeländespiel
- Übernachtung in der Festungskaserne**

### ZWEITER TAG <sup>/2</sup>

- 08:00** Frühstück in dem Fort IV
- 10:00 – 13:00** Besuch in dem Zentrum der Modernität – Mühle des Wissens (Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy) – dem ersten Zentrum für Wissenschaften in der Woiwodschaft. In fünf Stockwerken befinden sich Dauer- und Zeitausstellungen. Wir empfehlen Ihnen die Ausstellung „Über die Umschwünge“, welche dem Kreis und den Drehbewegungen gewidmet ist, sowie Foucault'sches Pendel, welches die Beobachtung der Erdumdrehung um die Achse ermöglicht.
- 14:00 – 15:00** Besuch in der Sternwarte in Piwnice

**Schicken Sie bitte eine E-Mail an: [biuro@fort.torun.pl](mailto:biuro@fort.torun.pl)**

*Es ist eine Beispielstundenaufteilung, nach Vornahme der Reservierung kann sie verändert werden. Die in dem Programm erwähnten Attraktionen können bedarfsgerecht modifiziert werden.*



**Touristik- und gastronomieunternehmen „Twierdza Toruń“ Kommanditgesellschaft**

87-100 Toruń, ul. Chrobrego 86  
Tel/fax.: (+48 56) 655 82 36, 655 81 34  
[biuro@fort.torun.pl](mailto:biuro@fort.torun.pl)  
[www.fort.torun.pl](http://www.fort.torun.pl)

# WOIWODSCHAFT KUJAWIEN-POMMERN

Vorwärts!

Sogar wenn Sie den wiederholbaren Rhythmus der Alltagsbeschäftigungen mögen – von Zeit zu Zeit lohnt es sich, dem Abenteuer entgegenzukommen. Es ist lohnenswert, einen verschlungenen Weg über das Feld zu gehen, sich einer reißenden Flussströmung zu fügen, Rad zu fahren und nachzusehen, was sich hinter dem Wald verbirgt...

Die Woiwodschaft Kujawien-Pommern kann wirklich in Erstaunen versetzen. Wenn Sie den Wassersport vor allem mit dem Meer assoziieren und Wanderungen mit dem Rucksack Sie ins Gebirge führen – lernen Sie neue, nicht ausgetretene Pfade kennen. Hunderte von postglazialen kleinen Seen, unter Wiesen und Wäldern mäandernde Flüsse, offene Gelände bilden eine außergewöhnlich abwechslungsreiche Landschaft. Bei Wanderung durch unsere Region im Frühling, Sommer und Herbst entdecken Sie unzählige Farben und Farbtöne. Wenn Sie sie im Objektiv festhalten, dann werden Ihre Nächsten und Freunde davon entzückt sein. Das Winterweiß und -grau bewundert man am besten, wenn man Langlaufski läuft. Hier hat man keine Zeit für Langeweile!



## Toruń – Biskupin - Szafarnia

Unsere in historische Bekleidung gekleidete Fremdenführer schildern die Stadt Toruń in der Zeit des Mittelalters, führen Rollenspiele auf, erzählen Anekdoten, Parabeln aus „ihrem“ Alltag und behandeln die Zuhörerschaft als ihre persönlichen Gäste. Und die Gotik wird wirklich hautnah!

**125€ / Person**

Kalkulation für eine Gruppe mit 45 Teilnehmern

**3 / Tage**

### Im Preis sind inbegriffen

- Tourismusprogramm (deutschsprachig)
  - Unterkunft im Hotel 3\*
  - Frühstück und spätes Mittagessen laut Programm
- Der Preis versteht sich ohne Transportkosten und Eintrittskarten (ca. 20€)



### ERSTER TAG /1

- Besichtigung mit dem Fremdenführer in der historischen Bekleidung, Verkostung von ausgezeichnetem Lebkuchen und Tinkturen aus dem Unterlaufal der Wisła
- Altstadtkomplex, der in die UNESCO-Liste des Welterbes eingetragen wurde
- Selbstbacken von Lebkuchen
- Spätes Mittagessen
- Abendschiffahrt entlang der Wisła

### ZWEITER TAG /2

- Frühstück
- Archäologisches Museum in Biskupin
- Schmalspurbahnmuseum in Wenecja
- Strzelno – einzigartige romanische Säulen
- Gradierwerke in Inowrocław
- Spätes Mittagessen

### DRITTER TAG /3

- Frühstück
- Besuch in dem Chopin-Zentrum in Szafarnia
- Besichtigung der Burg in Golub-Dobrzyń



### Touristikbüro COPERNICANA

87-100 Toruń  
ul. Żeglarska 31/1  
tel. 56 622 30 02, 695 639 166  
fax. 56 622 76 16  
biuro@copernicana.pl  
www.copernicana.pl

## Toruń – Biskupin - Ciechocinek



### 55€ / Person

Kalkulation für eine Gruppe  
mit 45 Teilnehmern

### 3 / Tage

#### Im Preis sind inbegriffen

- Tourismusprogramm (deutschsprachig)
- Unterkunft im touristischen Hotel
- Verpflegung: Frühstücke

Der Preis versteht sich ohne  
Transportkosten und Eintritts-  
karten (ca. 12€)

## Toruń – Szafarnia - Golub Dobrzyń



### 35€ / Person

Kalkulation für eine Gruppe  
mit 45 Teilnehmern

### 2 / tage

#### Im Preis sind inbegriffen

- Tourismusprogramm (deutschsprachig)
- Unterkunft im touristischen Hotel
- Verpflegung: Frühstücke

Der Preis versteht sich ohne  
Transportkosten und Eintritts-  
karten (ca. 8€)

# SALZ DES LEBENS IM MITTELPUNKT POLENS

*Schneller, mehr, besser. Der Ehrgeiz determiniert unseren Lebensstil. Pflichten lassen nicht verlangsamen. Die Sorge um die eigene Gesundheit, Wiederherstellung der Kräfte und die Schöpfung der guten Energie aus den Quellen führt uns instinktiv bis zu den außergewöhnlichen Orten...*

Kurorte in der Woiwodschaft Kujawien-Pommern – wahre Oasen für Menschen, die auf den Einklang mit der Natur begierig sind. Es reicht, wenn man daraus schöpft, so wie es frühere Generationen taten. Verlassen Sie sich auf Ihre Intuition und richten Sie Ihre Schritte zu hiesigen Salzbodenschätzen. Unterirdische Vorkommen von wertvollen Mineralien trugen zur Gründung hier vor Jahren von populären Kurorten bei. Heute wird ihr stilvoller Charakter durch moderne Hotels, eine vorzüglich ausgestattete Infrastruktur für Heilmaßnahmen, luxuriöse Schwimmbäder und Restaurants mit erlesenem Menü ergänzt.

TAG 1

- Besichtigung mit dem Fremdenführer in der historischen Bekleidung, Verkostung von ausgezeichnetem Lebkuchen und Tinkturen aus dem Unterlaufal der Wisła
- Altstadtkomplex, der in die UNESCO-Liste des Welterbes eingetragen wurde
- Selbstbacken von Lebkuchen
- Altstadtbummel am Abend
- Magisches Stadtpanorama am Abend

TAG 2

- Frühstück
- Archäologisches Museum in Biskupin
- Schmalspurbahnmuseum in Wenecja

TAG 3

- Frühstück
- Ausflug nach Ciechocinek – zu einem Juwel der polnischen Kurorte
- (Gradierwerke – Besteigung der Aussichtsterrasse, Kurpark, Springbrunnen, Blumenuhr, Trinkhalle)

#### Touristikbüro COPERNICANA

87-100 Toruń, ul. Żeglarska 31/1  
tel. 56 622 30 02, 695 639 166  
fax. 56 622 76 16  
biuro@copernicana.pl / www.copernicana.pl

TAG 1

- Besichtigung mit dem Fremdenführer in der historischen Bekleidung, Verkostung von ausgezeichnetem Lebkuchen und Tinkturen aus dem Unterlaufal der Wisła
- Altstadtkomplex, der in die UNESCO-Liste des Welterbes eingetragen wurde
- Selbstbacken von Lebkuchen
- Altstadtbummel am Abend
- Magisches Stadtpanorama am Abend

TAG 2

- Frühstück
- Besuch in dem Chopin-Zentrum in Szafarnia
- Besichtigung der Burg in Golub- Dobrzyń

#### Touristikbüro COPERNICANA

87-100 Toruń, ul. Żeglarska 31/1  
tel. 56 622 30 02, 695 639 166  
fax. 56 622 76 16  
biuro@copernicana.pl  
www.copernicana.pl





## KURORTE

Die Woiwodschaft Kujawien-Pommern verfügt über zwei renommierte Kurorte – Ciechocinek und Inowrocław. Auf Kurgäste warten riesige Gradierwerke, welche ein einzigartiges Mikroklima bilden. Die von den Holzkonstruktionen abfließende Salzsole bewirkt, dass die Luft in der Umgebung der Gradierwerke frisch sowie mit Jod und Ozon gesättigt ist. Heilinhaltungen mildern Atemwegbeschwerden, üben einen positiven Einfluss bei der allgemeinen Erschöpfung, der vegetativen Neurose, dem Bluthochdruck aus und verbessern die Immunität. Ein in der Nähe der Gradierwerke herrschendes Mikroklima wirkt wohltuend auf die Pflanzen ein. Parkalleen und mit Blumen geschmückte Fußgängerzonen bilden ein reizvolles Landschaftsbild für Spaziergänge, Nordic Walking oder Radtouren. In den Kurorten finden viele Kulturveranstaltungen statt und die Umgebung der beiden Städte ist an touristischen Attraktionen reich, die Ausflugsziele der Kurgäste sind.

### Das ganze Jahr für die Gesundheit – 8-tägiger Kuraufenthalt in Ciechocinek



Das Objekt Łazienki (Bäderhaus) II Resort Medical & SPA ist ein Ort, in dem seit über 100 Jahren die Kondition dank der Kurmaßnahmen verbessert wird. Das ca. 1910 errichtete Bäderhaus war von Anfang an ein exklusives Kurhaus. Wir pflegen diese Traditionen und unterbreiten Ihnen ein Angebot, welches einen Einfluss auf die Verbesserung der Kondition und des Wohlbefindens ausübt. Inhalationen an den Gradierwerken und Spaziergänge in Ciechocinek in der Winterlandschaft, die für Rehabilitation, Regeneration und Erholung günstig sind, stellen eine vortreffliche Ergänzung der Heilmaßnahmen dar.

## 8 / Tage

### Gesunde Wirbelsäule mit der Manuellen Therapie



Eine individuelle Einstellung zum Problem der Schmerzen wird bewirken, dass Sie in möglichst kurzer Zeit körperliche Leistung wiedergewinnen und Schmerzen vergessen werden.

**240€ / Doppelzimmer**  
30 Heilmaßnahmen

**7 / Tage**

**470€ / Doppelzimmer**  
60 Heilmaßnahmen

**14 / Tage**

#### Herausragende Angebote

### Aktiv 50+ Wir laden sie zur gesundheit und erholung ein



Das ist ein Vorschlag für Personen, die sich um ihre körperliche Verfassung kümmern und dabei sich entspannen wollen. Dank der von Fachärzten vorgeschlagenen Heilmaßnahmen sind die Genesung und die Rückkehr zum gesunden Lebensstil garantiert.

**200€ / Doppelzimmer**  
20 Heilmaßnahmen

**7 / Tage**

**395€ / Doppelzimmer**  
40 Heilmaßnahmen

**14 / Tage**

#### Im Angebot ein Aufenthalt mit

- 7 Übernachtungen in einem komfortabel eingerichteten Doppelzimmer
- leckeren Frühstück
- 7 späten Mittagessen
- einer ärztlichen Untersuchung
- vom Arzt verordneten 28 Kurmaßnahmen\*
- 10% Preisnachlass für Kurmaßnahmen im Angebot des Hotels Med&SPA
- kostenlosem Eintritt in Kultur- und Tanzabende in dem Schloss (nach dem festgelegten Zeitplan)
- 10% Preisnachlass für Speisen nach der Karte in dem Pałacowa-Restaurant
- Sauna- und Fitnessraumnutzung
- kostenlosem Parkplatz
- kostenlosem Internetzugang Wi-Fi

#### Łazienki II Resort Medical & SPA

ul. Raczyńskich 6, 87-720 Ciechocinek  
+48 54 231 10 11, +48 501 43 77 64  
repcja@lazienkiresort.com

#### Kinesiotherapie

- Kinesiotherapieübungen (10 Minuten)
- Isometrische Muskelrelaxation (10 Minuten)
- Turnübungen (15 Minuten)

#### Elektrotherapie

- Galvanotherapie (15 Minuten)
- Interdyn (15 Minuten)
- Transkutane Elektrische Nervenstimulation (15 Minuten)
- Kotz-Strom (15 Minuten)
- Trabert-Strom (15 Minuten)
- Elektrostimulation (10 Minuten)

\*Heilmaßnahmen im Paket

#### Hydrotherapie

- Schottische Peitsche (10 Minuten)
- Kältethermische Manteldusche (10 Minuten)
- Salzsolenbad von Ciechocinek (10 Minuten)

#### Kryotherapie

- Lokale Kryotherapie (5 Minuten)

#### Massagen

- Klassische Teilmassage (10 Minuten)

#### Badekur

- Inhalation von Ciechocinek
- Inhalation mit Medikamenten
- Moorumschläge (20 Minuten)

#### Im Preis sind inbegriffen

- 6 Übernachtungen
- Vollpension (Frühstück, Mittagessen, Abendessen)
- 2 Arztbesuche (am Aufenthaltsanfang und -ende)
- Medizinische Versorgung und Pflegeversorgung rund um die Uhr
- 2 Heilmaßnahmen pro Tag nach Anweisung des Arztes
- 3 manuelle Therapien
- 3 Massagen
- Ganzkörpergymnastik jeden Tag
- Möglichkeit der Schwimmbadnutzung

#### Dr.-Józef-Krzywiński-Kuranstalt „Przy Tężni“

ul. Przy Stawku 12, 88-100 Inowrocław  
tel. +48 52 35 81 300, kom. 507 139 786  
bok@przytezni.pl / www.przytezni.pl

#### Der einwöchige Aufenthalt umfasst

- 6 Übernachtungen,
- Vollpension (Frühstück, Mittagessen, Abendessen),
- 2 Arztbesuche (am Aufenthaltsanfang und -ende),
- Medizinische Versorgung und Pflegeversorgung rund um die Uhr.

#### Heilmaßnahmen zur Konditionsstärkung

- 3 Heilmaßnahmen im Bereich der Physiotherapie
- 3 Heilmaßnahmen im Bereich der Hydrotherapie
- 3 Heilmaßnahmen im Bereich der Kinesiotherapie
- 3 Inhalationen
- 6x Nordic Walking
- 2 x Beschäftigungen im Fitnessraum bei Musik

#### Dr.-Józef-Krzywiński-Kuranstalt „Przy Tężni“

ul. Przy Stawku 12, 88-100 Inowrocław  
tel. +48 52 35 81 300, kom. 507 139 786  
bok@przytezni.pl / www.przytezni.pl

## Kur- und Rehabilitationsaufenthalt

Die Kurklinik „Pod Tężniami“ verdankt ihren Namen den Solengradierwerken in Ciechocinek. Wir haben für Sie ein umfangreiches Angebot an Heil-, Rehabilitationsmaßnahmen, dermatologischen Behandlungen sowie zahlreiche Attraktionen in dem Wellness & Spa-Komplex, darin ein Innenschwimmbad und ein ganzjährig geöffnetes Außenschwimmbad, einen Saunakomplex und eine Salzgrotte mit einem Mini-Gradierwerk vorbereitet. Aus Sorge um den Komfort unserer Kunden stellen wir ihnen funktional eingerichtete Zimmer zur Verfügung. In dem Zentrum für Ästhetische Dermatologie haben wir exklusive Ganzkörpermaßnahmen im Angebot. Wir laden Sie ebenfalls in ein Restaurant ein, in dem Speisen (darin verschiedene Diätgerichte) zur Selbstbedienung serviert werden. In unserer Klinik können Sie beim Spaziergang in dem reizvollen Park oder in dem Erholungsraum in angenehmer Stimmung Zeit verbringen.

**49 - 65€ / Einzelzimmer** | 1 / Tag

**79 - 129€ / Doppelzimmer** | 1 / Tag

**119 - 219€ / Appartement** | 1 / Tag

## von 7 > / Übernachtungen

<b>Niedersaison</b> unter Ausschluss von	03.01 - 26.04 und 27.09 - 20.12 02 - 07.04
<b>Mittelsaison</b> unter Ausschluss von	26.04 - 28.06 und 30.08 - 27.09 26.04 - 03.05
<b>Hochsaison</b>	28.06 - 30.08



## „SOLANKI“ Medical SPA

Der außergewöhnliche Reiz des Salzsolparks, die Nähe der Gradierwerke sowie eine professionelle medizinische Versorgung sind nur einige Vorzüge der Kuranstalt „SOLANKI“ Uzdrowisko Inowrocław. Wir möchten Sie zur Inanspruchnahme des entgeltlichen Kuraufenthalts in der Kuranstalt „SOLANKI“ Medical SPA ermuntern.

### Ein standardgemäßer Heilaufenthalt umfasst

- Unterkunft der Buchung gemäß
- Vollpension (Frühstück und Abendessen werden zur Selbstbedienung angerichtet, Mittagessen wird an den Tisch serviert)
- Arztbesuch
- Vom Arzt verordnete 3 Heilmaßnahmen pro Tag (außer sonntags und Feiertagen)
- Pflegeversorgung im dringenden Krankheitsfall
- Zugang zu dem Kultur- und Bildungsprogramm

Der Preis für den Aufenthalt ist  
saisonabhängig.

### Darüber hinaus kann man gegen Zusatzgebühr:

Saunen, Jacuzzibad; das Erholungszentrum (Fitnessstudios, Fitnessräume, Indoor Cycling); einen Schönheitssalon (eine breite Palette von Pflegebehandlungen: Gesichts-, Körper-, Hand- und Fußpflegebehandlungen und Entspannungsmassagen, Therapie mit intensiven Lichtimpulsen IPL); eine professionelle Behandlungsinfrastruktur mit über 120 verschiedenen Heilmaßnahmen im Angebot in Anspruch nehmen.



## Kur- und Rehabilitationsaufenthalt

- Übernachtung der Buchung gemäß
- Verpflegung: Frühstück, Mittagessen, Abendessen, die zur Selbstbedienung angerichtet werden (heiße und kalte Speisen). Der Aufenthalt fängt am Anreisetag an und endet mit dem Frühstück am Abreisetag.
- Zwei ärztliche Untersuchungen
- Medizinische Versorgung rund um die Uhr im dringenden Krankheitsfall.
- Vom Arzt verordnete zwei Kinesiotherapiemaßnahmen (jeden Tag von Montag bis Samstag):
  - Mannschaftsübungen (zur Wahl)
  - Konditionstraining (30 Minuten/Tag)
  - Übungen für die Wirbelsäule, z.B. beim Bandscheibenvorfall (30 Minuten/Tag)
  - Kreislauf- und Atemübungen (20 Minuten/Tag)
  - Geräteturnen (30 Minuten/Tag)
- Nordic-Walking-Schulung – einmal während des Aufenthalts (45 Minuten).

- Eine Untersuchung in dem Forschungs- und Entwicklungslabor für das Bewegungssystem: Untersuchung der Körperhaltung oder Untersuchung der Füße.
- Alltäglicher Eintritt zur einmaligen Verwendung in den WELLNESS & SPA-Komplex bis 90 Minuten.
- Aufenthalt in dem Kristallsalzraum bis 45 Minuten alle zwei Tage.
- Es besteht die Möglichkeit, Geräte in dem Fit-Park unbegrenzt zu nutzen.
- Kabelloser Internetzugang.
- Eintritt in allgemein zugängliche Kultur- und Unterhaltungsveranstaltungen, die durch die Klinik organisiert werden.

### Johannes-Paul-II.-Kurklinik „Pod Tężniami“ Genossenschaft Für Medizinische Leistungen

ul. Warzelniana 7, 87-720 Ciechocinek  
Tel. + 48 54 416 70 00  
www.podtezniami.pl / office@podtezniami.pl

## Inanspruchnahme der auf konkrete Erkrankungen ausgerichteten Aufenthaltspakete an

Die Kuranstalt „SOLANKI“ Uzdrowisko Inowrocław spornt ebenfalls zur Inanspruchnahme der auf konkrete Erkrankungen ausgerichteten Aufenthaltspakete an. Das Angebot umfasst u.a.:

- Die „Manuelle Therapie“ für Personen mit orthopädischen Erkrankungen;
- „Wir kümmern uns um Ihre Gesundheit“ für Personen mit kardiologischen Erkrankungen;
- „Rehabilitation der Amazonen“ für Personen nach Mastektomie;
- „Entlastungsdiät und Heilkost“ für Personen, die den Organismus reinigen und ein paar Kilo abnehmen möchten;
- Neurologische Rehabilitation für Personen, bei denen ein Gehirnschlag, eine Gehirnblutung aufgetreten haben.

### Reservierungen in der Rezeption der Einrichtung

+ 48 52 35 63 101  
+ 48 519 338 591  
medicalspa@solanki.pl

### oder in der Marketingabteilung

+ 48 52 35 63 283  
marketing@solanki.pl



### SOLANKI“ Uzdrowisko Inowrocław Sp. z o.o.

ul. Solankowa 77  
88-100 Inowrocław  
www.solanki.pl

# AUSGEWÄHLTES UNTERKUNFTSANGEBOT

## Hotel Filmar\*\*\*\*

Das Hotel FILMAR, gelegen im Stadtzentrum von Toruń, ist ein Ort für Geschäftstreffen, Erholung und geschmackvolle Küche. Wir verfügen über 154 Zimmer und garantieren komfortable Erholung nur 10 Gehminuten von der Altstadt entfernt. Günstige Lage, 240 Stellplätze und Bedienung auf dem höchsten Niveau sind unsere Vorzüge.



## Hotel „Pałac Romantyczny”

Das wiederhergestellte Vier-Sterne-Hotel ist knapp 15 km vom Stadtzentrum von Toruń entfernt. Ein von Geschichte erfülltes Schloss – ein Besuchsort von Frédéric Chopin. Wir laden unsere Gäste in das Restaurant Marconi, eine Lobby-Bar, die SPA-Zone, in die Tennisplätze und in einen 16 ha großen englischen Garten mit Naturdenkmälern ein.



## Hotel Bulwar\*\*\*\*

Das Hotel Bulwar\*\*\*\* hat in der sog. Kaserne von Raclawice – einem historischen Gebäude aus den Jahren 1819-1822 für die Preußische Armee seinen Sitz. Das Objekt liegt wunderschön in der Altstadt in Toruń, die in die UNESCO-Liste des Welterbes eingetragen wurde. In den historischen Hotelmauern gibt es moderne Designerinnenräume. Dank einer einzigartigen Verbindung der Geschichte mit der Modernität begleitet uns der Spruch „Extravaganz in der Preußischen Kaserne“. Wir spornen Sie an, unser vielfältiges gastronomisches Angebot, und zwar die Küche des Restaurants „Bulwar“, die moderne Lobby-Bar, eine stimmungsvolle Bar im Kellergeschoss, einen kaskadenartigen Garten und eine wunderschöne Aussichtsterrasse auf die Wisła in Anspruch zu nehmen. Zur himmlischen Entspannung lädt Sie der gemütliche Bulwar SPA- Komplex: ein Sauna- und Jacuzzi-Komplex sowie ein Komplex von Schönheitssalons, die deutsche Luxuskosmetikprodukte der Firma BABOR verwenden, ein.



## Hotel Brda\*\*\*

Das Hotel Brda\*\*\* liegt im Stadtzentrum von Bydgoszcz und ist 300 m vom Hauptbahnhof und 2 km von der Altstadt von Bydgoszcz entfernt. Es verfügt über 203 Einzel- und Doppelzimmer, ein Restaurant, eine Drinkbar und Konferenzsäle. Bei uns erhalten Sie Informationen über Attraktionen in Bydgoszcz, wir helfen bei der Reservierung der Stadtbesichtigung, der Museumsbesuche und der Autovermietung.

Das Hotel bietet im Jahr 2015 ein Wochenendpaket im Preis von 260 bis 350 PLN pro Person an.



### Paket „Erkunden Sie Toruń”

**86€ / Person**  
Ein 3-Tage-Paket für 2 Personen

**3 / Tage**

- einen süßen Begrüßungsimbiss
- 2 Übernachtungen in einem Doppelzimmer mit reichhaltigem Frühstücksbuffet
- 2 späte Mittagessen für 2 Personen (ein speziell vorbereitetes Menü)
- Entspannung in der Zone der Aktiven Erholung
- einen Stellplatz
- Eintrittskarten für 2 Personen: Lebendiges Lebkuchenmuseum, Vorführung in dem Planetarium, Rathausurm

Eine Aufenthaltsverlängerung mit Frühstück zum Gesamtpreis von 26 Euro/Person möglich.

Ul. Grudziądzka 45, tel. +48 56 66 94 800  
rezerwacja@hotelfilmar.pl / www.hotelfilmar.pl

### Das Aufenthaltspaket umfasst

**249€ / 2 Personen**  
Doppelzimmer

**3 / Tage**

- zwei Übernachtungen in einem Doppelzimmer
- zwei vorzügliche Frühstücke
- 2 späte Mittagessen in dem Restaurant Marconi
- eine Flasche Wein in dem Zimmer
- eine Behandlung für Zwei: Peeling + Körpermassage mit Feuchtigkeitbutter
- Jacuzzi- und Tepidariumnutzung
- Dampfbadnutzung mit Aroma- und Farbtherapie
- Fahrradausflüge zu zweit
- Inanspruchnahme von Attraktionen: Billard, Roulett, Boules, Nordic Walking, Angelausrüstung
- einen kostenlosen und überwachten Parkplatz

Turzno, ul. Toruńska 1 gm. Łysomice 87-148  
Tel. 56 642 31 00 / Fax. 56 642 31 60  
rezerwacje@palac-romantyczny.com

### Das SKYWAY-PAKET

**225€ / 2 Personen**  
gilt in der Zeit  
25.08 - 30.08.2015

**2 / Tage**

- Lebkuchen aus Toruń zum Willkommen
- 2 Übernachtungen in einem Doppelzimmer
- 2 vorzügliche Frühstücke in Buffetform
- ein 3-Gang-Abendessen an einem gewählten Aufenthaltstag
- Eintritt in die Bulwar-Aqua-Zone (Sauna- und Jacuzzi-Komplex) in den Hotel-Wellness-Einrichtungen
- Mehrwertsteuer 8%

Es besteht die Möglichkeit, den Aufenthalt um einen Tag zum Preis von 359 PLN/Doppelzimmer zu verlängern.

ul. Bulwar Filadelfijski 18, 87-100 Toruń  
Tel.: +48 56 62 39 400 / recepcja@hotelbulwar.pl

### Wochenendpaket

**64 - 85€ / Person**  
Angebot 2015

**2 / Tage**

- 2 Übernachtungen in einem Doppelzimmer Standard oder Standard Plus
- 2 Frühstücke in Buffetform
- 2 servierte späte 2-Gang-Mittagessen.

Das Wochenende fängt freitags um 14.00 Uhr an und endet montags um 12.00 Uhr. Das Angebot gilt je nach Verfügbarkeit. Beim Aufenthalt im Hotel kann man folgende Dienstleistungen (gegen Zusatzgebühr) in Anspruch nehmen: eine Sauna, einen Massage-salon und ein Beauty Studio, das Pflege-, Heilmaßnahmen und Schönheitsbehandlungen anbietet.

ul. Dworcowa 94, 85-010 Bydgoszcz  
Tel. +48 52 585 01 00 / recepcja@hotelbrda.com.pl  
www.hotelbrda.com.pl

## ○ Heban Hotel

Das Hotel Heban liegt direkt in der Innenstadt von Toruń, in zwei historischen Mietshäusern aus dem 17. und 19. Jh. Das Hotel verbindet ausgezeichnet den historischen Charakter, die einzigartige Einrichtung mit modernen technologischen Lösungen. Die Lage im Stadtzentrum von Toruń lässt Sie Toruń zu Fuß besichtigen, weil viele Sehenswürdigkeiten – Museen, Denkmäler, das Planetarium, Galerien, Restaurants, Kinos, das Theater einige Gehminuten vom Hotel entfernt sind. Der Aufenthalt in unserem Hotel erleichtert die Besichtigung von Toruń, der Stadt in der UNESCO-Liste des Welterbes. Gemütliche und vornehme Einrichtung, ein hoher Dienstleistungsstandard, eine angenehme und herzliche Stimmung sowie die vortreffliche Lage werden Ihnen einen gelungenen und an unvergesslichen Eindrücken reichen Aufenthalt in Toruń garantieren. Wir würden uns sehr freuen, Sie in unserem Hotel empfangen zu können.



## ○ Hotel BAST\*\*\*

Das Hotel BAST\*\*\* liegt im Zentrum der Kurstadt Inowrocław. Das ins Denkmalregister eingetragene Gebäude rühmt sich der familiären Gastfreundlichkeit seit über 100 Jahren. Das Hotel BAST\*\*\* verfügt über 74 Übernachtungsplätze in 44 Zimmern. Den Gästen stehen: ein Restaurant, ein Wellnessstudio, überwachte Stell- und Garagenplätze, ein Konferenzsaal mit maximal 40 Plätzen mit einer Sommerterrasse, ein Internetcafé, Safes sowie ein kostenloser Internetzugang und Kaffeeservice rund um die Uhr zur Verfügung.

SPA-Ritualien (mit 15 % Preisnachlass). Zur Auswahl: aromatisches Körper-Peeling, klassische Heilmassage, Honig- und Schokoladenmassage, osteopathische Schädel-Kreuzbein-Behandlung zur Linderung der Wirbelsäulenschmerzen, tibetanische Fußmassage, Anti-Stress-Gesichtsmassage, entspannende Klangmassage. [www.anielskagrotaspa.pl](http://www.anielskagrotaspa.pl)



## ○ Burg in Golub-Dobrzyń

In dem reizvollen Golub-Dobrzyń errichtete der Deutsche Orden in dem 13. Jh. eine Festung, die mit ihrer Majestät bis heute in Begeisterung versetzt. Heutzutage kann man auf der Burg dem Geist der „Weißen Frau“ – Anna aus der Wasa-Dynastie begegnen. Während des ganzen Jahres ist hier ein Wiederhall der Geschichte zu hören. In den Sommerferien laden wir Sie zum Großen Ritterturnier, dem Fest der Prinzessin Anna ein. Ihrem Aufenthalt auf der Burg kann ein historischer Rahmen: Pferdeturniere der Ritter, Kampfvorfürungen, Kanonensalven, Falknervorfürungen, Handwerkerworkshops verliehen werden. Die ökologische Umgebung fördert eine aktive Erholung an den Seen und an dem Fluss. Die in der Nähe gelegenen malerischen und historischen Städtchen sind besuchenswert. In der Burg gibt es ein Hotel, ein Restaurant, Ausstellungsräume. Wir verfügen über 69 Übernachtungsplätze in 20 Zimmern.



## Fliegen Sie hierher mit der Lufthansa!



Flüge nach Frankfurt (ab März 2015) – zu einem der größten Umsteigerflughäfen in Europa lassen schnell und bequem nach Europa sowie in über 160 Richtungen in aller Welt reisen.

Die Strecke Bydgoszcz – Frankfurt wird durch Flugzeuge Embraer 90 mit 100 Plätzen an Deck in der Business-Class und in der Economyklasse befliegen werden. Die Flüge werden viermal pro Woche – montags, mittwochs, freitags und sonntags stattfinden. Das Flugzeug wird in Frankfurt um 10:55 Uhr starten und in Bydgoszcz um 12:25 Uhr ankommen. Fluggäste werden um 13:15 Uhr in Bydgoszcz den Rückflug antreten und in Frankfurt um 14:45 Uhr landen.

Der Flughafen Bydgoszcz bietet jetzt komfortable Flugverbindungen in 5 Flughäfen in ganz Europa, und zwar nach: London Stansted, Dublin, Birmingham, Düsseldorf Weeze und Glasgow.



### Paket „Besichtigen Sie Toruń“

120€ / Person

3 / Tage

170€ / 2 Personen

3 / Tage

- 2 Übernachtungen in einem Einzel- oder Doppelzimmer
- Reichhaltige Frühstücke
- Abendessen, dass in dem Hotelrestaurant serviert wird
- Besichtigung der interessantesten Orte in Toruń mit dem Fremdenführer
- eine süße Überraschung
- Werbematerialien über Toruń

ul. Mate Garbary 7, 87-100 Toruń  
Tel. +48 56 652-15-55, Fax. +48 56 652-15-65  
[hotel@hotel-heban.com.pl](mailto:hotel@hotel-heban.com.pl) / [www.hotel-heban.com.pl](http://www.hotel-heban.com.pl)

### Wochenangebot für Zwei

800 - 900€ / 2 Personen | 7 / Tage

- 7 Übernachtungen in dem General-Sikorski-Luxuszimmer, in dem Romantischen Zimmer oder in dem Salzsolezimmer
- Nutzung der Wellnesszone in dem HOLISTISCHEN WELLNESSSTUDIO – Fitnessklub für aktive Personen, Sauna, aromatisches Jacuzzi-bad bis 240 Minuten
- SPA-Ritualien (mit 15 % Preisnachlass) - [anielskagrotaspa.pl](http://anielskagrotaspa.pl)
- leckere Frühstücke in Buffetform jeden Tag
- 7 Mahlzeiten in dem Restaurant ROMA: Lunch und Abendessen für 2 Personen mit Fleischkost oder vegetarischer Kost
- ein Stellplatz oder eine Garage auf einem sicheren Parkplatz
- ein kleiner süßer Imbiss zum Willkommen für Gäste, Kaffeeservice rund um die Uhr

ul. Królowej Jadwigi 35/37 i Solankowa 2  
tel. 52 357 20 24 do 26, fax 52 357 28 88  
[bast@hotelbast.pl](mailto:bast@hotelbast.pl) / [www.hotelbast.pl](http://www.hotelbast.pl)

### Beispielpreise

56€ / Doppelzimmer  
*mit Frühstück* | 1 / Tag

von 12€ / Person  
*ohne Frühstück in Mehrbettzimmern – Familienzimmern.* | 1 / Tag

ul. PTTK 13, 87-400 Golub-Dobrzyń  
Tel.: +48 56 683 24 55, [zamek@zamekgolub.pl](mailto:zamek@zamekgolub.pl)  
[zamekgolub.pl](http://zamekgolub.pl) / facebook: Zamek Golubski

### Flughafen Port Lotniczy Bydgoszcz S.A. [AG]

Ul. Paderewskiego 1,  
86-005 Białe Błota  
[www.bzg.aero](http://www.bzg.aero)



MEHR ANGEBOTE FINDEN SIE AUF  
**VISITKUJAWSKO-POMORSKIE.PL**



**VERLEGER**

Organisation Für Tourismus in Kujawen – Pommern  
(Kujawsko - pomorska Organizacja Turystyczna)  
k-pot.pl



**IM AUFTRAG VOM**

Marschallamt der Woiwodschaft Kujawien – Pommern Thorn  
kujawsko-pomorskie.pl



**PROGRAM REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**WOJEWÓDZTWO**  
KUJAWSKO-POMORSKIE

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



*Mój region w Europie*

Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013 oraz ze środków budżetu Województwa Kujawsko-Pomorskiego.



**BYDGOSZCZ 2015**